



Международное агентство по атомной энергии  
**ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР**

---

**INF**

INFCIRC/533  
17 March 1997

GENERAL Distr.

RUSSIAN  
Original: SPANISH

**СООБЩЕНИЕ ОТ 28 ФЕВРАЛЯ 1997 ГОДА, ПОЛУЧЕННОЕ  
ОТ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БРАЗИЛИИ ПРИ  
МЕЖДУНАРОДНОМ АГЕНТСТВЕ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ**

1. 4 марта 1997 года Генеральный директор получил письмо от Постоянного представителя Федеративной Республики Бразилия, направленное от имени его правительства, а также правительств Республики Аргентина, Восточной Республики Уругвай и Республики Чили, с просьбой распространить среди государств-членов "Совместное заявление о перевозке радиоактивных отходов", опубликованное в печати 17 января 1997 года.
2. Текст Совместного заявления воспроизводится в Приложении к настоящему документу.

## СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ПЕРЕВОЗКЕ РАДИОАКТИВНЫХ ОТХОДОВ

Правительства Республики Аргентина, Федеративной Республики Бразилии, Восточной Республики Уругвай и Республики Чили:

желая при сохранении прекрасных отношений с правительствами Соединенного Королевства, Франции и Японии, прежде чем будет произведена еще одна перевозка радиоактивных отходов из европейских портов в Японию, вновь выразить озабоченность в связи с риском, который данная перевозка в силу опасного характера перевозимого груза представляет для здоровья жителей этих стран и морской среды в районе, через который она осуществляется;

выражая также озабоченность по поводу возможности использования для будущих перевозок маршрута, проходящего южнее мыса Горн, который связан с риском для судоходства вследствие физических и метеорологических условий данного района, а также по поводу уязвимости арктической и субарктической экосистем и напоминая в этой связи, что принципы международного права и соответствующего внутригосударственного законодательства наделяют прибрежные государства юрисдикцией в отношении защиты и сохранения морской среды в их соответствующих исключительных экономических зонах с целью предотвращения, сокращения и контроля загрязнения этой среды;

обращая также внимание на нежелательность такого рода перевозок в будущем, поскольку с каждым разом количество материала и/или связанная с ним опасность неуклонно возрастают;

### ЗАЯВЛЯЮТ:

1. О своей глубокой озабоченности по поводу рисков, связанных с прохождением через данный район судов, перевозящих радиоактивные отходы;
2. О своем намерении принять в водах, находящихся под их юрисдикцией, меры, признанные международным правом, для защиты здоровья своих граждан и своих морских экосистем;
3. О необходимости укрепления в рамках компетентных международных организаций положений, регулирующих перевозку радиоактивных отходов и отработавшего ядерного топлива, которые, в частности, должны предусматривать: гарантии недопущения загрязнения морской среды; обмен информацией относительно выбранных маршрутов; обязательство сообщать прибрежным государствам планы на случай непредвиденных обстоятельств, которые будут применяться в случае аварии; обязательство обеспечить удаление радиоактивных отходов в случае инцидентов с судами, перевозящими отходы, и выплату компенсации в случае увечья и ущерба;
4. О своей поддержке работы по пересмотру и заключению конвенций о гражданской ответственности за ядерный ущерб, о безопасном обращении с радиоактивными отходами и о безопасности отработавшего ядерного топлива, которая проходит под эгидой МАГАТЭ, а также по пересмотру кодекса перевозки облученного ядерного топлива (Кодекса перевозки ОЯТ), которому должен быть придан обязательный характер.